

## 5TH SUNDAY OF LENT (C)

**RECUERDE NO LOS PASADOS EVENTOS / REMEMBER NOT THE PAST EVENTS**

**Dios les recordó a los israelitas en el exilio las grandes cosas que había hecho. Él abrió el Mar Rojo para que caminaran en tierra firme y ahogaran a los Egipcios que los seguían; Él detuvo el flujo del Jordán para que los israelitas pudieran cruzar a Jericó. A pesar de que hizo cosas maravillosas para ellos, se olvidaron de todo y le fueron infieles. Esto los llevó al exilio. Luego les aseguró que iba a hacer algo nuevo, por lo que deberían olvidarse del pasado. Él Los llevaría de vuelta y les daría agua para beber en el desierto.**

God reminded the Israelites in exile the great things He had done. He opened the Red Sea for them to walk on dry land and drowned the Egyptians who were following them; He stopped the Jordan from flowing so that the Israelites could cross to Jericho. Even though He did marvelous things for them, they forgot everything and they were unfaithful to Him. This led them to exile. He then assured them that He was going to do something new, so they should forget about the past. He would take them back and give them water to drink in the desert.

**San Pablo, después de su conversión, se dio cuenta de que todas las cosas terrenales que él se jactó, eran inútiles. Esto es lo que dijo a los filipenses: "Si alguien más piensa que puede confiar en la carne, tanto más puedo yo. Circuncidado al octavo día, de la raza de Israel, de la tribu de Benjamín, un hebreo de origen hebreo, en cumplimiento de la ley a Fariseo, en celo, perseguí a la Iglesia, en justicia basada en la ley era irreprensible. Pero cualquier ganancia que he tenido, las considero una pérdida por causa de Cristo "(Fil.3: 4b-7).**

St. Paul, after his conversion, realized that all the earthly things that he boasted of were all useless. This is what he said to the Philippians: "If anyone else thinks he can be confident in flesh, all the more can I. Circumcised on the eighth day, of the race of Israel, of the tribe of Benjamin, a Hebrew of Hebrew parentage, in observance of the law a Pharisee, in zeal, I persecuted the Church, in righteousness based on the law I was blameless. But whatever gains I had, these I have come to consider a loss because of Christ," (Phil.3:4b-7).

**Su deseo era olvidar el pasado, conocer a Cristo y compartir en su vida, Sufriendo, para que él comparta en su resurrección. Su objetivo era "solo Una cosa: olvidar lo que hay detrás, pero esforzarse por lo que hay Adelante, ganando el premio del llamado ascendente de Dios, en Cristo Jesús".**

His desire was to forget about the past, to know Christ and share in His suffering, so that he would share in His resurrection. His goal was "just one thing: forgetting what lies behind but straining forward to what lies ahead, winning the prize of God's upward calling, in Christ Jesus".

**Olvidar el pasado y vivir una nueva vida es lo que oímos decir a Jesús, a la mujer atrapada en el adulterio. Fue cierto desde el evento que la mujer cometió el pecado, pero él no la condenó. Le dijo a ella que olvidara acerca de su vida pasada de pecado y viviera una buena vida de justicia.**

Forgetting the past and living a new life is what we heard Jesus telling the woman caught in adultery. It was true from the event that the woman committed the sin, but He did not condemn her. He told her to forget about her past life of sin and live a good life of righteousness.

**Jesús llamó por primera vez la atención de los que cacharon a la mujer, cometiendo adulterio, que eran igualmente culpables de pecado y también necesitaban arrepentirse. Salieron uno por uno empezando por el mayor, el cual puede significar que se dieron cuenta de que eran más pecaminosos que la mujer, o habían cometido pecados más graves que ella.**

Jesus first drew the attention of those who brought the woman caught committing adultery, that they were equally guilty of sin and they also needed to repent. They left one by one beginning with the eldest, which may mean that they realized they were more sinful than the woman, or they had committed more serious sins than she.

**En esta temporada de cuaresma, el Señor quiere hacer algo nuevo en nuestra vida. Él quiere darnos agua viva para calmar nuestras almas sedientas. Como nosotros escuchamos la semana pasada, Él quiere hacernos una nueva creación. Podríamos haber hecho muchas cosas malas, pero Él no nos condena y nunca nos condenará. Él Odió el pecado pero ama al pecador. Quiere que nos olvidemos de nuestras fechorías pasadas y mirar hacia adelante. Debemos dejar atrás el mundo y enfocarnos en la cruz para que nosotros también podamos compartir en la resurrección de Cristo. A veces nos centramos en nuestras deficiencias en la medida en que fallamos en tener esperanza en el futuro Dios quiere que miremos hacia el futuro lleno de esperanza y no a morar en el pasado.**

In this season of Lent, the Lord wants to make something new in our lives. He wants to give us living water to quench our thirsty souls. As we heard last week, He wants to make us a new creation. We might have done many wrong things, but He does not and will never condemn us. He hates sin but loves the sinner. He wants us to forget about our past misdeeds and look forward. We are to put the world behind us and focus on the cross so that we too may share in the resurrection of Christ. Sometimes we focus on our shortcomings to that extent that we fail to have hope in the future. God wants us to look to the future full of hope and not to dwell on the past.

**Al igual que los fariseos y los escribas, podemos centrarnos en las personas que hacen el mal y olvidarnos de lo nuestro. O podemos pretender estar limpios como lo hicieron con esa actitud, Dios no puede hacer cosas nuevas en nuestras vidas. Una vez más, las posiciones mundanas, los valores financieros y terrenales no pueden garantizar nuestra salvación. Nuestro objetivo es ganar a Cristo.**

Like the Pharisees and the scribes, we may focus on other people's wrong-doing and forget about our own. Or we may pretend to be clean as they did. With that attitude, God cannot make new things in our lives. Again, worldly positions, financial and earthly securities cannot guarantee us salvation. Our aim is to gain Christ.

**Existe la tentación de pensar también que Dios es un Dios misericordioso, así que Él no va a condenarme no importa lo que haga. San Pablo sabía que tenía que trabajar duro para alcanzar su meta, como dijo: "No es que ya haya obtenido esto o ya soy perfecto; Pero sigo adelante para hacerlo mío, porque Jesucristo me ha hecho suyo. Él no dio las cosas por hechas, como apóstol, podía vivir cualquier tipo de vida y obtener la salvación.**

There is the temptation to think also that God is a merciful God so He is not going to condemn me no matter what I do. St. Paul knew he had to work hard to reach his goal, as he said: "Not that I have already obtained this or am already perfect; but I press on to make it my own, because Jesus Christ has made me His own". He did not take things for granted, that being an apostle he could live any kind of life and gain salvation.

**Se le dijo a la mujer que se fuera y no pecara más, así que tenía la tarea de cambiar su vida para mejorar. Dios nos da a cada uno de nosotros otra oportunidad de enmendar nuestras vidas. Jesús le dijo una vez a un lisiado que había curado en la piscina llamada Bethesda: "Mira, ahora que estás bien, abandona tus caminos pecaminosos, o te puede pasar algo peor"(Jn.5: 14). Este es un mensaje para nosotros. También. Debemos dejar nuestra vida pasada atrás y vivir una vida nueva en Cristo.**

The woman was told to go and sin no more, so she had a task of changing her life for the better. God gives each one of us another chance to amend our lives. Jesus once told a cripple He had cured at the pool called Bethesda, "See, now that you are well, give up your sinful ways, or something worse may happen to you," (Jn.5:14). This is a message for us too. We are to leave our past life behind us and live a new life in Christ.